

RECORDED BOOKS™ PRESENTS

PIMSLEUR®

LANGUAGE PROGRAMS

GERMAN III



**SUPPLEMENTAL
READING BOOKLET**

TABLE OF CONTENTS

Reading Lessons

Introduction	.....	3
Lektion 1:	Gebräuchliche Abkürzungen	... 4
Lektion 2:	Weitere gebräuchliche Abkürzungen	.....6
Lektion 3:	Vornamen	.....8
Lektion 4:	Autoren und Komponisten	....9
Lektion 5:	Auf dem Flughafen	.....10
Lektion 6:	Auf der Straße	.....12
Lektion 7:	Im Bad	.....14
Lektion 8:	Im Notfall	.....15
Lektion 9:	Reisen mit dem Zug	.....16
Lektion 10:	Im Supermarkt	.....18
Lektion 11:	Im Hotel	.....19
Lektion 12:	Im Restaurant	.....20
Lektion 13:	Auf der Post	.....21
Lektion 14:	Auf der Bank	.....22
Lektion 15:	Am Zeitungskiosk	.....23
Lektion 16:	Typische Ausdrücke	.....24
Lektion 17:	Sprichwörter	.....26
Lektion 18:	Andere Sprichwörter	.....27
Acknowledgments	.....	28

Introduction

Reading has been defined as “decoding graphic material to the phonemic patterns of spoken language which we have already mastered when reading is begun.” To put it another way, reading consists of coming back to speech through the graphic symbols. In short, meanings reside in the sounds of the spoken language. Speaking a language is the necessary first step to acquiring the ability to read a language with meaning.

The reading lessons in *German III* are designed to familiarize you with material (signs, words, phrases) you are likely to see and hear in a German-speaking country. Included is a section on the pronunciation of German names, as well as sections with some typical expressions and proverbs.

The reading materials for *German III* are all recorded at the end of the program. You can do these readings as it is most convenient for you. They can be done along with the units (roughly at a one to two ratio) or done entirely after completing the full 30 units. Instructions on how to proceed with the readings are contained in the audio portion of the course.

German III

Lektion 1—Gebräuchliche Abkürzungen

Common Abbreviations

Wort <i>Word</i>	Abkürzung <i>Abbreviation</i>
1. Bahnhof <i>railway station</i>	Bhf.
2. Hauptbahnhof <i>central station</i>	Hbf.
3. Ankunft <i>arrival</i>	Ank.
4. Deutsche Bundesbahn <i>German railways</i>	DB
5. Abfahrt <i>departure</i>	Abf.
6. Deutsche Bundespost <i>German post office</i>	DBP
7. Lastkraftwagen <i>truck</i>	LKW
8. Personenkraftwagen <i>car</i>	PKW

German III

Lektion 1 (*continued*)

- | | |
|---|-------|
| 9. Stunde
<i>hour</i> | Stde. |
| 10. Spedition
<i>shipping</i> | Sped. |
| 11. Touring Club der Schweiz
<i>Swiss Touring Club</i> | TCS |
| 12. Automobil Club der
Schweiz
<i>Automobile Assoc. of Switzerland</i> | ACS |
| 13. Post, Telefon, Telegraf
<i>Post, Telephone, and
Telegraph Office</i> | PTT |

German III

Lektion 2 — Weitere gebräuchliche Abkürzungen

More Common Abbreviations

Wort <i>Word</i>	Abkürzung <i>Abbreviation</i>
1. zum Beispiel <i>for example</i>	z.B. <i>e.g.</i>
2. das heißt <i>that means</i>	d.h. <i>i.e.</i>
3. bis auf weiteres <i>until further notice</i>	b.a.w.
4. und so weiter <i>and so on</i>	usw. <i>etc.</i>
5. beziehungsweise <i>respectively</i>	bzw. <i>resp.</i>
6. Nummer <i>number</i>	Nr. <i>no.</i>
7. Straße <i>street</i>	Str. <i>St.</i>
8. Aktiengesellschaft <i>joint-stock company</i>	AG

Lektion 2 (*continued*)

- | | |
|---|-------------------|
| 9. Firma
<i>company</i> | Fa.
<i>co.</i> |
| 10. vorigen Jahres
<i>of last year</i> | v.J. |
| 11. juristisch
<i>legal</i> | jur. |
| 12. Ingenieur
<i>Engineer</i> | Ing. |
| 13. inklusive
<i>including</i> | inkl. |
| 14. exklusive
<i>exclusive of</i> | exkl. |
| 15. Quadratmeter
<i>square meter</i> | qm
m^2 |
| 16. Quadratzentimeter
<i>square centimeter</i> | qcm |

German III

Lektion 3 — Vornamen

First Names

1. Klärchen
2. Jürgen
3. Jörg
4. Yvonne
5. Uwe
6. Horst
7. Jens
8. Ulrike
9. Ilse
10. Joachim

Lektion 4 — Autoren und Komponisten

Writers and Composers

1. Friedrich Nietzsche
2. Rainer Maria Rilke
3. Wolfgang von Goethe
4. Bertolt Brecht
5. Friedrich Dürrenmatt
6. Franz Kafka
7. Arthur Schnitzler
8. Gustav Mahler
9. Johann Sebastian Bach
10. Wolfgang Amadeus Mozart
11. Ludwig van Beethoven
12. Richard Wagner
13. Richard Strauss
14. Franz Schubert
15. Johannes Brahms

German III

Lektion 5 — Auf dem Flughafen

At the Airport

1. Passkontrolle
Passport Control
2. Zoll
Customs
3. Auskunft
Information
4. Inlandsflüge
Domestic Flights
5. Auslandsflüge
International Flights
6. Ankunft
Arrival
7. Abflug
Departure
8. Flugnummer
Flight Number
9. Flugsteig
Gate

Lektion 5 *(continued)*

10. Flugticket
Flight Ticket
11. Direktflug
Direct Flight
12. Passagiere
Passengers
13. Parkplatz
Parking
14. Autovermietung
Car Rental

German III

Lektion 6 — *Auf der Straße*

On the Road

1. Zur Stadtmitte
To the Town Center
2. Einfahrt
Entrance
3. Schule
School
4. Achtung!
Caution!
5. Ausfahrt
Exit
6. Umleitung
Detour
7. Polizei
Police
8. Langsam
Slow
9. Fußgänger
Pedestrians

Lektion 6 (*continued*)

10. Straßenarbeiten
Street Repairs

11. Steinschlag
Landslide

12. Tankstelle
Gas Station

13. Stau
traffic jam

14. Einbahnstraße
One Way Street

15. Keine Einfahrt
No Entry

16. Parken Verboten
No Parking

German III

Lektion 7 — Im Bad

In the Bathroom

1. die Zahnbürste
toothbrush
2. die Zahnpasta
toothpaste
3. die Zahnseide
dental floss
4. die Seife
soap
5. der Spiegel
mirror
6. das Toilettenpapier
toilet paper
7. der Rasierapparat
electric razor
8. das Handtuch
hand towel
9. das Badetuch
bath towel

Lektion 8 — Im Notfall

In an Emergency

1. Erste Hilfe
first aid
2. der Krankenwagen
ambulance
3. das Krankenhaus
hospital
4. die Krankenschwester
nurse
5. das Medikament
medication
6. die Krankenversicherung
medical insurance
7. das Rezept
prescription
8. Apotheke mit Nachtdienst
pharmacy with night service
9. das Röntgenbild
x-ray photograph
10. Ich bin krank!
I am ill!

German III

Lektion 9 — Reisen mit dem Zug

Traveling by Train

1. der Bahnhof
train station
2. EuroCity
international express trains
3. InterCity
inter-city trains
4. D-Zug
long-distance trains
5. Eilzug
medium-distance trains
6. der Speisewagen
dining car
7. der Schlafwagen
sleeping car with compartments
8. der Liegewagen
coach car with berths
9. Gleis
track

Lektion 9 (*continued*)

10. Fahrkarten
train tickets

11. die Platzreservierung
seat reservations

12. Bitte nicht hinauslehnen!
Do not lean out!

13. Notausgang!
Emergency exit!

German III

Lektion 10 — Im Supermarkt

At the Supermarket

1. Eingang
entrance
2. Obst
fruit
3. Gemüse
vegetables
4. Fleisch
meat
5. 500 Gramm
500 grams
6. Huhn
chicken
7. Fisch
fish
8. Milchprodukte
dairy products
9. Kasse
cashier
10. Ausgang
exit

Lektion 11 — Im Hotel

In the Hotel

1. Empfang
reception desk
2. der Empfangschef
receptionist
3. der Page
bellboy
4. der Aufzug
elevator
5. ein Doppelzimmer
double room
6. ein Einzelzimmer
single room
7. mit Vollpension
with full board (A.P.)
8. mit Halbpension
with partial board (M.A.P.)
9. die Telefonistin
telephone operator
10. das Gepäck
luggage

German III

Lektion 12 — Im Restaurant

At the Restaurant

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. das Frühstück
<i>breakfast</i> | 10. Hauptgerichte
<i>entrees</i> |
| 2. das Mittagessen
<i>lunch</i> | 11. Nachspeisen
<i>desserts</i> |
| 3. das Abendessen
<i>supper / dinner</i> | 12. die Rechnung
<i>check</i> |
| 4. die Speisekarte
<i>menu</i> | 13. das Trinkgeld
<i>tip</i> |
| 5. die Getränkekarte
<i>beverage list</i> | |
| 6. die Weinkarte
<i>wine list</i> | |
| 7. Vorspeisen
<i>appetizers</i> | |
| 8. Suppen
<i>soups</i> | |
| 9. Salate
<i>salads</i> | |

Lektion 13 — Auf der Post

At the Post Office

1. Briefmarken
stamps
2. Pakete
parcels
3. Postanweisungen
money orders
4. Päckchen
packages
5. Postkarten
postcards
6. Briefkasten
mailbox
7. per Express
special delivery
8. per Luftpost
airmail
9. per Einschreiben
registered mail
10. der Schalter
window
11. postlagernd
general delivery

German III

Lektion 14 — Auf der Bank

At the Bank

1. das Girokonto
checking account
2. das Sparkonto
savings account
3. ein Konto eröffnen
to open an account
4. die Abhebung
withdrawal
5. die Überweisung
transfer
6. die Einzahlung
deposit
7. der Betrag
amount
8. die Zinsen
interest
9. die Hypothek
mortgage

Lektion 15 — Am Zeitungskiosk

At the Newsstand

1. die Zeitschrift
magazine
2. die Tageszeitung
daily newspaper
3. die Wochenzeitung
weekly newspaper
4. die Illustrierte
illustrated magazine
5. der Stadtplan
city map
6. die Straßenkarte
street map
7. der Reiseführer
travel guide
8. das Taschenbuch
pocket book
9. das Kinderbuch
children's book

German III

Lektion 16 — Typische Ausdrücke

Typical Expressions

1. Es geht um die Wurst.
It's do or die.
literal translation: *At stake is the sausage.*
2. Mit Ach und Krach
... by the skin of one's teeth
literal translation: *... with moaning and noise*
3. Es ist alles für die Katz.
It's all in vain.
literal translation: *It's all for the cat.*
4. Ich ärgere mich grün und blau.
I'm extremely annoyed.
literal translation: *I'm green and blue with annoyance.*
5. Ich schlage zwei Fliegen mit einer Klappe.
I am killing two birds with one stone.
literal translation: *I am killing two flies with one flap.*
6. Er kocht auch nur mit Wasser.
He's no different from anyone else.
literal translation: *He too only cooks with water.*

Lektion 16 (*continued*)

7. Jemandem die Suppe versalzen
to spoil things for someone
literal translation: *to oversalt someone's soup*

8. Hals - und Beinbruch!
Break a leg!
literal translation: *Neck and leg break!*

German III

Lektion 17 — Sprichwörter

Proverbs

1. Aller Anfang ist schwer.
All beginnings are difficult.
2. Frisch gewagt ist halb gewonnen.
A good start is half the battle.
literal translation: *Briskly dared is half won.*
3. Morgenstund hat Gold im Mund.
The early bird catches the worm.
literal translation: *The morning hour has gold in its mouth.*
4. Erst die Arbeit, dann das Vergnügen.
First work and then play.
5. Reden ist Silber, Schweigen ist Gold.
Speech is silver, silence is golden.
6. Kommt Zeit, kommt Rat.
Time will tell.
literal translation: *Comes time, comes a way out.*

Lektion 18 — Andere Sprichwörter

Other Proverbs

1. Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.
One should not praise the day until the evening comes.
2. Viele Köche verderben den Brei.
Too many cooks spoil the broth.
3. Andere Länder, andere Sitten.
Other countries, other customs.
4. Besser ein Spatz in der Hand als eine Taube auf dem Dach.
A bird in the hand is worth two in the bush.
literal translation: *Better a sparrow in hand than a dove on the roof.*
5. Wer zuletzt lacht, lacht am besten.
He who laughs last, laughs best.
6. Ende gut, alles gut.
All's well that ends well.
literal translation: *End good, everything good*

ACKNOWLEDGMENTS

GERMAN III

VOICES

English-Speaking Instructor *Jordan Weinstein*
German-Speaking Instructor *Joachim Rod*
Female German Speaker *Susanne Winkelmann*
Male German Speaker *Thomas R. Weyrauch*
Female Reading Speaker *Dr. Ulrike S. Rettig*
Male Reading Speaker *Joachim Rod*

COURSE WRITER

Dr. Ulrike S. Rettig

EDITORS

Beverly D. Heinle ♦ Renate Schauer

Digital recording made under the direction of

Dr. Ulrike S. Rettig

Cover image ©PhotoDisc, Inc.

All rights reserved.

© and © Recorded Program 1994, 1998
by Simon & Schuster Audio, a division of Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 1994, 1998
by Simon & Schuster Audio, a division of Simon & Schuster, Inc.

All rights reserved.

For immediate, authorized
PIMSLEUR LANGUAGE PROGRAMS
CUSTOMER SERVICE,
please call Recorded Books, LLC
1-800-638-1304.

U.S. and Canada: call direct.
Outside U.S. & Canada: call your local AT&T
Access operator for the phone number

RECORDED BOOKS™ PRESENTS

PIMSLEUR®

LANGUAGE PROGRAMS

Albanian
Arabic [Eastern]
Arabic [Egyptian]
Armenian [Eastern]
Armenian [Western]
Chinese [Cantonese]
Chinese [Mandarin]
Czech
Dutch
English [American]
French
German
Greek
Haitian Creole
Hebrew
Indonesian

Italian
Japanese
Korean
Lithuanian
Ojibwe
Polish
Portuguese [Brazilian]
Portuguese [Continental]
Russian
Spanish
Swedish
Swiss German
Twi
Ukrainian
Vietnamese

For information on other available courses
please call Recorded Books, LLC at 1-(800)-638-1304

RB# 13573

ISBN 1-4025-0846-8